

## 【課題文 1】

### 福“到”了

春节是中国最重要的节日。春节前，中国人的家里一般都要打扫房间，还要贴上红红的春联。除了春联，大家还特别喜欢贴“福”字。很多人家会故意把“福”字倒过来贴，你知道这是为什么吗？

记得我小时候，有一次看见爸爸把“福”字倒过来贴在门上，就马上告诉爸爸：“福倒了！”爸爸回答：“对呀，福是到了！”我还是不明白，就问爸爸：“那你为什么不正过来呢？”爸爸笑着说：“你看，“倒”和“到”发音相同，人们把“福”字倒着贴，就是希望‘福气到来’。所以你说‘福倒了’，咱们家的福就到了！”那时候，我一下子明白了爸爸为什么要倒着贴“福”字了。

现在，我也有了自己的家，过春节的时候，我也最喜欢在门上贴一个“福”字，而且一定会倒着贴。 ( 306 字 )

### 福が“到来”した

春節（旧正月）は中国の最も重要な祝日です。春節の前には、中国の家庭ではみな大掃除が終わると、真っ赤な春聯（注）を貼り付けます。春聯以外にも、人々は「福」の字を貼ることを特に好みます。多くの人は「福」の字をわざと逆さに貼り付けるのですが、それがどうしてかあなたはご存じですか？

私が幼い頃、ある時お父さんが「福」の字を門の上に逆さに貼るのを見て、すぐに言いました、「福が逆さまよ！」。お父さんは答えて、「そうだ、福が確かに到来したのだ！」私はまだわからなくて、尋ねました、「どうして正しく貼らないの？」お父さんは笑って言いました、「見てごらん、“逆さ（倒）”と“到来（到）”の発音は同じなので、皆は「福」の字を逆さに貼るのだよ、すなわち“福の到来”を祈るというわけだ。だからおまえが“福が逆さま！”と言えば、私たちの家の福もじきにやって来るだろう！」それを聞いて、私もすぐにお父さんが「福」の字を逆さに貼り付けた意味がわかりました。

今では、私も自分の家庭を持つようになり、春節を迎える時には、喜々として門の上に「福」の字を貼ります、もちろん必ず逆さまにして。

【注】春聯：旧正月に門や戸などに貼る、縁起の良い対句を書き付けた赤い紙。